



MENDOZA, **21 AGO. 2018**

VISTO:

El Expediente CUY:0014018/2017, donde el Instituto Balseiro eleva, a través de la Secretaría de Relaciones Institucionales, Asuntos Legales y Administración del Rectorado, los antecedentes relativos al Acuerdo Específico de cooperación suscripto entre el citado Instituto y la Escuela de Minas de Nantes (MINES-NANTES), Francia, en el marco del convenio aprobado por Resolución N° 8/2016-C.S., y

CONSIDERANDO:

Que el presente Acuerdo tiene como objeto desarrollar y extender la colaboración académica entre ambas instituciones, en todos los dominios previstos en el referido convenio marco en lo referente a actividades de enseñanza para la formación de profesionales que utilicen los conocimientos adquiridos para fines pacíficos y por el bien de la humanidad.

Por ello, atento a lo expuesto, lo informado por la Dirección de Relaciones Institucionales, el Dictamen N° 1502/2017 de la Dirección de Asuntos Legales del Rectorado, lo establecido en el Artículo 20 Inciso 25) del Estatuto Universitario, la Ordenanza N° 47/2008-C.S., lo dictaminado por la Comisión de Asuntos Institucionales y lo aprobado por este Cuerpo en sesión del 6 de septiembre de 2017,

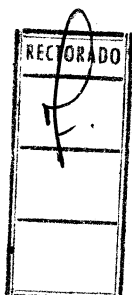
EL CONSEJO SUPERIOR DE LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE CUYO
RESUELVE:

ARTÍCULO 1°.- Aprobar el Acuerdo Específico de cooperación suscripto entre el INSTITUTO BALSEIRO y la ESCUELA DE MINAS DE NANTES (MINES-NANTES), Francia, el cual tiene como objeto desarrollar y extender la colaboración académica entre ambas instituciones, en lo referente a actividades de enseñanza para la formación de profesionales que utilicen los conocimientos adquiridos para fines pacíficos y por el bien de la humanidad, cuyo texto, en versiones castellana y francesa, obra en los Anexos I y II, respectivamente, con DOS (2) hojas cada uno, de la presente resolución, en el marco del convenio aprobado por Resolución N° 8/2016-C.S.

ARTÍCULO 2°.- Comuníquese e insértese en el libro de resoluciones del Consejo Superior.

Abog. Víctor Enrique IBAÑEZ ROSAZ
Secretario de Relaciones Institucionales,
Asuntos Legales y Administración
Universidad Nacional de Cuyo

Ing. Agr. Daniel Ricardo PIZZI
Rector
Universidad Nacional de Cuyo



RESOLUCIÓN N° **491**

CONVENIO -CS.
ea_Ac.Esp.-IBA-Esc. de Mina de Nantes.

ANEXO I

-1-



ACUERDO ESPECÍFICO DE COOPERACION
ENTRE
EL INSTITUTO BALSEIRO, ARGENTINA,
Y
LA ESCUELA DE MINAS DE NANTES, FRANCIA



El Instituto Balseiro, Avda. Bustillo 9500, 8400 San Carlos de Bariloche, Río Negro, Argentina,, en adelante el IB, representado por su director, Dr. Carlos BALSEIRO
Y La Escuela de Minas de Nantes, Nantes, Francia, en adelante MINES-NANTES, representada por su directora, Anne BEAUVAL,

en adelante designados en común como « las partes »,

visto el convenio marco entre L'École des Mines de Nantes de Francia y la Universidad Nacional de Cuyo de Argentina, y en aplicación del artículo 1 de este acuerdo, y

vistos los medios y las competencias que son de interés general para los programas de grado y posgrado del IB y de MINES-NANTES,

deciden realizar el siguiente acuerdo específico.

Artículo 1

El presente acuerdo específico tiene por objeto desarrollar y extender la colaboración académica entre el IB y MINES-NANTES en todos los dominios previstos en el convenio marco en lo referente a actividades de enseñanza, para la formación de profesionales que utilicen los conocimientos adquiridos para fines pacíficos y por el bien de la humanidad.

En particular serán promovidas las siguientes actividades:

- La recepción de estudiantes de una institución en otra
- Las estancias de personal de una institución en otra para actividades de enseñanza y de colaboración académica
- Las tesis en codirección entre IB y MINES-NANTES

Artículo 2

La Dra. Annya REQUILÉ por MINES-NANTES y el Dr. Carlos BALSEIRO por el IB serán los responsables de atender el desarrollo y ejecución del presente programa de cooperación. Si alguno de los responsables no puede o no desea continuar con esta misión, un sustituto será nombrado por la dirección de la parte que él representa.

Los responsables se consultarán cuando lo juzguen necesario y se encontrarán al menos una vez por año para

- 1) evaluar los resultados de los programas del ejercicio anterior,
- 2) acordar los términos del desarrollo de los programas de colaboración en el próximo ejercicio y
- 3) asegurar el seguimiento de los detalles administrativos del acuerdo.

Los responsables someterán a las direcciones de las partes y para su aprobación previa el plan de intercambios para cada ejercicio.

Además, los responsables presentarán un informe anual según las modalidades especificadas anteriormente sobre los resultados de los programas de cooperación ejecutados durante el ejercicio previo.



Res. N° 491

ANEXO I

-2-

Artículo 3

Toda modificación de este acuerdo deberá recibir el acuerdo de todas las partes. Un plazo mínimo de seis meses será respetado (salvo acuerdo explícito de las partes) antes de realizar cualquier modificación general del acuerdo. En el caso de los programas en curso, todos los compromisos serán respetados según lo previsto hasta la fecha de finalización de dichos programas.

Artículo 4

Este acuerdo se hará efectivo a partir de la firma de las partes y tendrá vigencia mientras dure el convenio marco. Podrá ser renovado a solicitud de una de las partes y después de una evaluación de las actividades desarrolladas.

Podrá dejarse sin efecto, bajo reserva de un plazo de seis meses, por cualquiera de las partes, en cuyo caso los compromisos tomados con los estudiantes y los docentes en el marco de programas en curso deberán ser integralmente respetados.

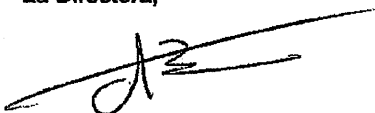
Artículo 5

Para cualquier diferendo en la aplicación o interpretación de cada uno de los acuerdos particulares, una vez agotada la negociación particular directa entre las partes, el conflicto será resuelto por un laudo arbitral, para lo cual deberían designar de común acuerdo y según la complejidad técnica y jurídica del diferendo de uno o más árbitros de reconocido prestigio internacional.

En prueba de conformidad, las partes firman el presente convenio en dos copias, redactados en Francés y Castellano, a igual tenor y único efecto

Lugar y fecha: Nantes, le 22/12/2015

MINES NANTES
La Directora,



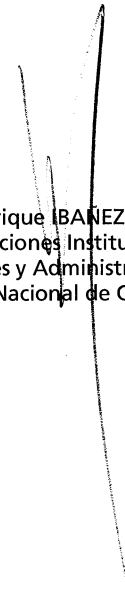
Anne BEAUVAL

Lugar y fecha: Bailoche 22/3/2017

IB
El Director,



Carlos BALSEIRO



Abog. Víctor Enrique BANEZ ROSAZ
Secretario de Relaciones Institucionales,
Asuntos Legales y Administración
Universidad Nacional de Cuyo



Ing. Agr. Daniel Ricardo PIZZI
Rector
Universidad Nacional de Cuyo



Res. N° 49

ANEXO II

-1-



ACCORD SPECIFIQUE DE COOPERATION
ENTRE
L'INSTITUTO BALSEIRO, ARGENTINA,
ET
L'ÉCOLE DES MINES DE NANTES, FRANCE



L'Instituto Balseiro, Avda. Bustillo 9500, 8400 San Carlos de Bariloche, Río Negro, Argentina, ci-après nommée el IB, représentée par son directeur, Dr. Carlos BALSEIRO et l'École des Mines de Nantes, Nantes, France, ci-après nommée MINES-NANTES, représentée par sa directrice, Anne BEAUVAL,

ci-après désignés en commun «les parties»,

vu l'accord-cadre entre l'École des Mines de Nantes, France, et l'Universidad Nacional de Cuyo, Argentine, et en application de l'article I de cet accord, et

vu les compétences et moyens d'intérêt général pour les programmes universitaires et post-universitaires de l'IB et de MINES-NANTES,

décident de mettre en oeuvre l'accord spécifique suivant.

Article 1

Le présent accord spécifique a pour objet de développer et d'étendre la collaboration académique entre l'IB et MINES-NANTES, dans tous les domaines prévus à l'accord-cadre et relevant des activités d'enseignement, pour la formation de professionnels qui utilisent les connaissances acquises à des fins pacifiques et pour le bien de l'humanité.

Plus particulièrement seront développés:

- L'accueil d'étudiants d'une institution à l'autre.
- Les séjours des personnels d'une institution à l'autre pour des activités d'enseignement et de collaboration académique.
- Les thèses en co-tutelle entre l'IB et MINES-NANTES

Article 2

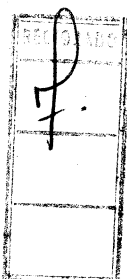
Dr. Annya REQUILÉ pour MINES-NANTES et le Dr. Carlos BALSEIRO pour l'IB seront chargés de s'occuper du développement et de l'exécution du présent programme de coopération. Si l'un des responsables ne peut pas ou ne désire pas continuer cette mission, un substitut sera nommé par la direction de la partie qu'il représente.

Les responsables se consulteront lorsqu'ils le jugeront nécessaire et se réuniront au moins une fois par an pour

- 1) évaluer les résultats des programmes de l'exercice précédent,
- 2) se mettre d'accord sur les termes du développement des programmes de collaboration de l'exercice suivant et
- 3) s'assurer du contrôle des détails administratifs de l'accord.

Les responsables soumettront aux directions des parties le plan d'échange pour chaque exercice en vue de son approbation préalable.

De plus, les responsables présenteront un compte-rendu annuel, selon les modalités spécifiées antérieurement, sur les résultats des programmes de coopération exécutés durant l'exercice précédent.



Res. N° 491

ANEXO II

-2-

Article 3

Toute modification à ce contrat devra recevoir l'accord de toutes les parties. Un délai de six mois sera respecté (sauf accord explicite des parties) pour toute modification générale de l'accord. En tout état de cause, pour les programmes en cours, tous les engagements pris seront respectés jusqu'à l'échéance du programme.

Article 4

Cet accord prend effet à partir de la signature des parties, et sa durée de validité est de cinq ans. Il pourra être renouvelé par la signature d'un nouvel accord spécifique, sous réserve de reconduction de l'accord-cadre précité et après une évaluation des activités développées durant cette période.

Il pourra y être mis fin, sous réserve d'un délai de six mois, par l'une quelconque des parties, auquel cas les engagements pris envers les étudiants et les enseignants dans le cadre des programmes en cours devront être intégralement respectés.

Article 5

Pour tout désaccord apparaissant dans l'application ou l'interprétation de chaque accord particulier, après avoir terminé la négociation particulière directe entre les parties, le conflit sera résolu par un jugement arbitral, pour lequel on devra désigner, d'un commun accord et d'après la complexité technique et juridique du désaccord, un ou plusieurs arbitres de prestige international reconnu.


Ainsi en parfait accord, les parties signent le présent contrat en deux copies, rédigées en langue espagnole et française, d'égale teneur et d'unique effet.

Signé à Nantes , le 22 /12 /2016

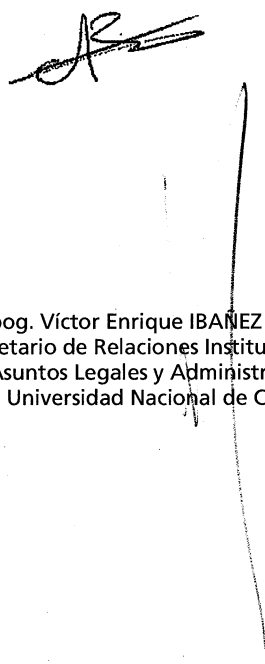
Signé à Bailboche , le 22/3/2017

MINES-NANTES,
La Directrice,

IB
LE Directeur,



Anne BEAUVAL

Carlos BALSEIRO
Abog. Víctor Enrique IBÁÑEZ ROSAZ
Secretario de Relaciones Institucionales,
Asuntos Legales y Administración
Universidad Nacional de Cuyo
Ing. Agr. Daniel Ricardo PIZZI
Rector
Universidad Nacional de Cuyo

Res. N° 491